
От автора

Настоящее учебное пособие представляет собой практическое руководство по употреблению модальных глаголов в современном английском языке. Этот раздел английской грамматики исключительно важен для практического овладения разговорным языком и, как известно, представляет особую трудность для изучающих английский язык.

Учебное пособие «Как удивиться и возмутиться по-английски» представляет собой комплексный курс, разработанный в соответствии с принципами авторской образовательной технологии — «Грамматика Чужого языка через психолингвистические формулы Родного языка» (суть этого метода будет изложена во введении).

Это пособие является уже вторым, разработанным в соответствии с принципами авторского метода (первое учебное пособие — «Как это сказать по-английски» — было издано в 2003 году в издательстве «Флинта» и до настоящего момента переиздавалось 4 раза).

Хочу поблагодарить учителей нескольких московских школ, которые рискнули отступить от традиционной методики преподавания иностранных языков и, поверив в мой метод, приняли его в качестве альтернативного, а также читателей, использовавших учебник «Как это сказать по-английски» в качестве самоучителя и приславших автору очень теплые и доброжелательные письма с полезными замечаниями.

Особая благодарность моему сыну Гоше — за ценные советы и конструктивную критику, моему мужу Алеше — за неоцененную помощь в оформлении текстового материала и моей дочке Маше — за моральную поддержку.

Любые замечания и отзывы можно присыпать по адресу:
innagivental@mail.ru

Смею вас заверить, что они будут приняты мной с величайшей благодарностью.

Предисловие

ПОРА БЫ НАМ ВСЕМ УЖЕ ЗАГОВОРИТЬ ПО-АНГЛИЙСКИ!

Цель данного учебного пособия в том, чтобы помочь изучающим английский язык ЗАГОВОРИТЬ ПО-АНГЛИЙСКИ, то есть научиться грамотно выражать все свои мысли и чувства на английском языке, не пользуясь при этом пальцами обеих рук и всеми мимическими мышцами лица, особенно в тех случаях, когда вам необходимо выразить свое удивление, негодование, возмущение или сомнение. Необходимость в создании такой книги назрела уже давно. И вот почему: люди учат английский язык годами (5–6 лет в школе, еще 5 — в институте). Человек, добросовестно учившийся все эти годы и получивший высшее образование, в состоянии прочесть текст любой сложности, написанный на английском языке. Но даже люди, сдавшие кандидатский минимум по английскому языку, очень часто допускают грубые с точки зрения английской грамматики ошибки, пытаясь произнести по-английски совсем простые фразы типа «Я здесь работаю» или «Я здесь работаю с утра», или «Я здесь все еще работаю». Что же говорить о более сложных (с точки зрения грамматики) случаях, когда для выражения привычных каждодневных эмоций («С какой стати Вы на меня кричите?!» или «Вам не следовало повышать на меня голос!») необходимо использовать не простое глагольное, а составное модальное сказуемое!

Почему же так происходит? Почему результатом 10–12 лет обучения становится одностороннее — «Все понимаю, но сказать не могу!», ущербное знание, назовем его «немым знанием иност-

ранного языка»? Почему с этим «немым» знанием принято ми-
риться, пасуя перед пресловутым психологическим языковым
барьером, преодолеть который считается возможным, только
если долго жить в чужой стране, стране изучаемого языка?

Рискуя показаться самонадеянным, автор хочет предложить
вашему вниманию новый метод обучения иностранному языку,
при котором проблема «немого знания» в принципе не может
возникнуть и психологический языковой барьер можно будет
преодолеть, не уезжая в чужую страну, а продолжая жить в сво-
ем родном городе, изо дня в день слыша привычные, с рожде-
ния понятные звуки родного языка.

КОМУ АДРЕСОВАНО УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ «КАК УДИВИТЬСЯ И ВОЗМУТИТЬСЯ ПО-АНГЛИЙСКИ»?

Настоящее учебное пособие рассчитано на широкий круг пользо-
вателей. Оно предназначено и для тех, кто только-только начал
изучать английский язык, и для тех, кто уже много лет пытается
научиться говорить по-английски, но так и не может разобрать-
ся в сложностях употребления многозначных модальных глаго-
лов, и для тех, кто решил повторить виды инфинитива и спосо-
бы выражения модальных тем в английском языке во время
подготовки к вступительным экзаменам в высшие учебные за-
ведения, и для тех, кто захотел покончить с «немым знанием
языка» и ЗАГОВОРИТЬ, НАКОНЕЦ, ПО-АНГЛИЙСКИ!

Введение

ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ

Психолингвистическая¹ формула (сокращенно — ПЛФ) — жесткая грамматическая конструкция со сменой смысловой составляющей, которую принято употреблять в определенной жизненной ситуации. (Мы посчитали необходимым ввести новую единицу структурирования Речи на Родном языке — психолингвистическую формулу. Нам кажется, что относительно небольшое количество этих формул позволяет обеспечить достаточную степень коммуникативной компетентности человека, выражющейся в способности генерировать бесконечное количество предложений в любых жизненных ситуациях.)

В функции сменной смысловой составляющей ПЛФ может выступать любая часть речи. Вот несколько примеров ПЛФ, сменными смысловыми составляющими которых является глагол, то есть часть речи, обозначающая действие:

«Я умею делать это (читать, писать, говорить по-английски, водить машину...)»

«Мне можно делать это (есть мороженое, гулять во дворе, вставать с постели, заниматься боксом...)»

Однако сменными смысловыми составляющими ПЛФ могут быть не только части речи. Существуют такие ПЛФ, в которых сменные смысловые составляющие находятся за рамками

¹ Психолингвистика — отрасль языкознания, изучающая процесс речи с точки зрения соотношения между содержанием речевого акта и намерением лица говорящего. — Прим. автора.

вербального воплощения конкретных психолингвистических формул. Например, ПЛФ с глаголом долженствования «Я должен сделать это». В данном случае сменной смысловой составляющей является мотивация говорящего, то есть ОТНОШЕНИЕ говорящего к одному и тому же ДЕЙСТВИЮ в разных жизненных ситуациях. «Я должен это сделать!» говорит человек и в том случае, когда он что-то сам себе приказывает; и в том случае, когда он вынужден что-то сделать в связи с неблагоприятно сложившимися обстоятельствами; и в том случае, когда он заранее запланировал какое-то действие или договорился с кем-то о чем-нибудь; и в том случае, когда он поступает в соответствии с принятыми в обществе нормами поведения. В английском языке существует несколько смысловых эквивалентов русской ПЛФ «Я должен сделать это»:

I must do it. (приказ самому себе, возможно, в целях самовоспитания)

I have to do it. (конкретные обстоятельства вынуждают)

I am to do it. (должен, так как уже заранее договорился с кем-то)

I ought to do it. (должен так поступить, потому что так принято в обществе)

Несмотря на жесткую структуру, психолингвистические формулы мобильны, так как в качестве сменной смысловой составляющей могут выступать разные элементы одной и той же грамматической конструкции.

Например, в ПЛФ «Я должен сделать это» в качестве сменной смысловой составляющей могут выступать:

1. глагол (часть речи) — «Я должен сделать (починить, написать, приготовить...) это»;
2. местоимение (часть речи) — «Я (ты, он...) должен сделать это»;
3. мотивация говорящего (в границах одной модальности долженствования) — см. пример выше.

Артикуляционная память — моторно-двигательная память на произношение словосочетаний и грамматических конструкций.

Техника речи² — артикуляционно-грамматические упражнения, направленные на развитие артикуляционной памяти. Разрабатывая систему артикуляционно-грамматических упражнений, автор исходил из закономерностей физиологии человека и опирался на новейшие достижения психологии в области обучения (в основном на технику «творческого повтора» Куринского и метод «парадоксальной интенции» В. Франкла). Эта система прошла испытание: в течение 2 месяцев, всего лишь по 20 минут в день — правда, каждый день — 20 учеников московской школы 1199, их родители, братья и сестры, и даже бабушки занимались по этой системе. Результат оказался неожиданным — практически у всех «подопытных кроликов» обнаружился побочный эффект работы по системе: тренируя свою артикуляционную память, чтобы добиться беглости при устном переводе с русского на английский, они заметили, что начали без всякого напряжения различать на слух живую английскую речь! О таком результате можно было только мечтать!

Г л а в а 1

СУТЬ МЕТОДА

Лингвисты считают, что каждый нормальный человек рождается со способностью овладеть языком, специально учить его этому не надо, надо только дать ему возможность постоянно слышать человеческую речь, и он заговорит сам. Ребенок рождается «немым», но «в первые годы жизни в нем словно бы включается некий чудесный механизм, и он, слушая речь взрослых, обучается родному языку» (Плунгян В.А. Почему языки такие разные? М.: Русские словари, 1996. С. 8). «Чудесный механизм» — это, на наш взгляд, механизм последовательной реализации двух врожденных способностей: способности связывать фразы, произносимые взрослыми, с ситуацией, в которой

² Техника речи — предмет, изучаемый в театральных институтах и на курсах по подготовке дикторов радио и телевидения. — Прим. автора.

эти фразы обычно произносятся, и способности воспроизвести эти фразы в аналогичной ситуации, то есть там, где они уместны. И благодаря этому механизму — назовем его «двуухсту-пенчатым психолингвистическим механизмом» — каждый человек примерно со второго года жизни начинает овладеватьенным количеством психолингвистических формул.

Например, фразу «Ты постоянно капризничаешь (опаздываешь, ленишься, теряешься и т.д.)!» — сменной смысловой составляющей этой ПЛФ является глагол — взрослые произносят в момент раздражения, выражая недовольство действием, производимым лицом, которому эта фраза адресована. И когда трехлетнему ребенку захочется выразить кому-то свое раздражение по поводу того действия, которое этот человек постоянно производит, он воспроизведет точно такую же по грамматической форме фразу, изменив лишь название действия, то есть, подставив в психолингвистическую формулу требуемую ситуацией сменную смысловую составляющую.

Развиваясь, ребенок будет постоянно пополнять набор психолингвистических формул, которыми он сможет оперировать в разных жизненных ситуациях, выражая свои чувства и мысли не только при помощи мимики и жестов, как это было в младенческий, «доразговорный» период жизни, а уже при помощи слов и выражений, так, как это делают взрослые. То есть использование психолингвистических формул родного языка (англичане называют его *mother-tongue*, то есть «язык, на котором с тобой говорила мать») — это естественный, с рождения практикуемый способ самовыражения и общения.

Говоря на родном языке, каждый человек пользуется определенным набором психолингвистических формул — назовем его КОММУНИКАТИВНЫМ НАБОРОМ ПЛФ. Число ПЛФ, входящих в Коммуникативный набор русскоязычного человека, довольно ограничено: автор данного учебника выделил около 300 наиболее часто употребляемых в речи психолингвистических формул. Вот несколько примеров ПЛФ, позволяющих описывать действие или состояние человека:

«Я делаю это (пишу, готовлю, сплю...) каждый день»

«Я делаю это (пишу, готовлю, сплю...) сейчас»

«Я уже сделал это (написал, подготовил, поспал...)»

А вот примеры ПЛФ, позволяющие выражать ОТНОШЕНИЕ говорящего человека к какому-нибудь ДЕЙСТВИЮ:

«Ты Должен сделать это (написать, подготовить, понять...)» — эта ПЛФ выражает необходимость определенного действия.

«Тебе Нельзя делать это (курить, подслушивать, опаздывать...)» — эта ПЛФ запрещает какое-то конкретное действие.

«Неужели ты уже сделал это (написал, подготовил, понял...)?!» — эта ПЛФ выражает удивление перед фактом, что какое-то действие уже произошло.

И если человек максимально быстро и грамотно научился переводить все ПЛФ, входящие в Коммуникативный Набор родного языка, на чужой, то это будет означать только одно — человек заговорил «по-чужому», то есть достиг той степени иноязычной коммуникативной компетентности, которая позволит ему генерировать бесконечное количество предложений в любой жизненной ситуации на иностранном языке.

По сути дела, мы предлагаем изменить направление, в котором традиционно начинается процесс обучения иностранному языку, на прямо противоположное и расширять свои знания, отталкиваясь не от незнакомой Чужой речи, а от привычной Родной, для структурирования которой нами введена новая единица — психолингвистическая формула.

Г л а в а 2

СТРУКТУРА УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ

Учебное пособие разделено на четыре части.

Часть 1 — «Базовый курс» (6 уроков).

Часть 2 — «Путеводитель по модальным глаголам английского языка» (19 уроков).

Часть 3 — «Модальные темы» (7 уроков).

Часть 4 — «Проверь себя сам» (2 теста).

Каждый урок состоит из теоретического материала, который необходимо усвоить для правильного использования конкретной ПЛФ в речи, новых слов и выражений (лексический минимум каждого урока варьируется в зависимости от сложности теоретического материала) и артикуляционно-грамматических упражнений «Техника речи 1», «Техника речи 1а» и «Техника речи 2».

Цель «Техники речи 1» и «Техники речи 1а» — довести до автоматизма употребление в речи именно тех конкретных психолингвистических формул, которые стали содержанием данного урока.

Цель «Техники речи 2» — научиться, не задумываясь, употреблять в потоке речи уместные психолингвистические формулы.

Цель «Базового курса» — научить изучающих английский язык разбираться во всех шести формах инфинитива и с легкостью использовать их в речи. В «Базовом курсе» рассматриваются 23 ПЛФ русского языка, при переводе которых на английский язык принято использовать различные формы инфинитива.

Цель «Путеводителя по модальным глаголам» — дать представление обо всех модальных глаголах английского языка и случаях их употребления в речи. В «Путеводителе по модальным глаголам» рассматриваются 128 ПЛФ русского языка, при переводе которых на английский язык невозможно обойтись без использования различных модальных глаголов.

Оглавление части 1 и части 2 пособия, которое представляет собой перечень всех психолингвистических формул, разбираемых в уроках, можно использовать в качестве диагностического теста на умение правильно употреблять в речи различные виды инфинитива и модальные глаголы.

Каждый урок части 3 посвящен проблеме выражения одной модальности. Цель раздела «Модальные темы» — научить изучающих английский язык отвечать на конкретно поставленные вопросы: «Как упрекнуть (посоветовать, разрешить, запретить,

удивиться, возмутиться, приказать, предположить) по-английски?», используя не только знания, полученные при помощи «Путеводителя по модальным глаголам английского языка», но и существующие в английском языке альтернативные способы выражения различных модальностей.

Цель части 4 «Проверь себя сам» — закрепить приобретенные в процессе работы с учебным пособием навыки выражения **ОТНОШЕНИЯ к ДЕЙСТВИЮ** по-английски.

Г л а в а 3

КАК ВЫПОЛНЯТЬ АРТИКУЛЯЦИОННО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

Техника речи 1

Упражнение 1

Каждую фразу из 10, входящих в это упражнение, надо ВСЛУХ и ГРОМКО переводить на английский язык в определенной последовательности: сначала в том виде, в котором она дана в русском варианте, то есть в виде повествовательного предложения, потом в виде вопросительного предложения, а уж затем — в виде отрицательного предложения.

Например, фразу «Я всегда рад общаться с Вами» надо ПРО СЕБЯ прочесть по-русски и сразу же ВСЛУХ, ГРОМКО и МЕДЛЕННО произнести «трехмерный» английский вариант этой же фразы: *I am always glad to mix with you. Am I always glad to mix with you? I am not always glad to mix with you.* Это пример Техники речи 1 из Вводной части учебного пособия, посвященной проблеме использования в речи различных форм инфинитива.

А вот пример из Техники речи 1 из «Путеводителя по модальным глаголам»: фразу «Я умею поступать правильно» надо ПРО СЕБЯ прочесть по-русски и сразу же ВСЛУХ, ГРОМКО и МЕДЛЕННО произнести «трехмерный» английский вариант этой же фразы: *I can act in the right way. Can I act in the right way? I can't act in the right way.*

Упражнение 2

Повторить Упражнение 1 в быстром темпе.

Упражнение 3

Повторить Упражнение 2, изменив последовательность заданных фраз (переводить вначале все четные номера, потом — все нечетные).

Техника речи 1a

«Техника речи 1a» предназначена для доведения до автоматического использования в речи тех психолингвистических формул, которые представляют собой неизменяемый по цели высказывания тип предложения.

Например, английским эквивалентом русской ПЛФ «Неужели Вы это сделали (прочли, приготовили, построили...?», которая выражает неуверенность и сомнение в том, что какое-то действие действительно произошло, является вопросительное предложение с модальным глаголом can — **Can you have done it?** (см. урок 9).

Упражнение 1

Каждую фразу ПРО СЕБЯ прочесть по-русски и сразу же ВСЛУХ, ГРОМКО и МЕДЛЕННО произнести английский вариант этой же фразы. Повторить перевод каждой фразы 3—4 раза подряд, постепенно увеличивая темп говорения.

Упражнение 2

Повторить Упражнение 1, изменив последовательность заданных фраз (переводить вначале все четные номера, потом — все нечетные).

Техника речи 2

«Техника речи 2» требует предварительной подготовки. Каждое предложение надо перевести письменно на английский язык, ис-

пользуя лексический минимум урока и Приложения в конце книги (при необходимости следует пользоваться «Новым русско-английским словарем» / В.К. Мюллер. М.: Адрес-Пресс, 2003). Перевод следует сверить с ключами в конце книги и, после того как вы убедитесь, что предложения переведены правильно, можно приступать к собственно артикуляционным упражнениям.

Упражнение 1

Прочесть фразу по-русски ПРО СЕБЯ.

ВСЛУХ, ТИХО и МЕДЛЕННО дать английский эквивалент этой фразы.

Сверить с письменным вариантом.

Если он окажется неверным, еще раз проработать теоретический материал тех уроков, в ПЛФ которых была допущена ошибка.

Если английский вариант произнесенной фразы окажется верным, то произнести ее еще два раза ВСЛУХ, БЫСТРО и ГРОМКО, причем первый раз голосом более высоким, чем ваш собственный голос, а второй раз — голосом более низким, чем ваш собственный голос.

Упражнение 2

ТИХО и МЕДЛЕННО переводить на английский язык все фразы, входящие в «Технику речи 2», в той последовательности, в которой они даны.

Упражнение 3

ГРОМКО и БЫСТРО переводить на английский язык вначале все четные фразы, входящие в «Технику речи 2», затем все нечетные.

Часть первая

БАЗОВЫЙ КУРС ВИДЫ ИНФИНТИВА

Глагол, как известно, это часть речи, которая обозначает ДЕЙСТВИЕ. «Пить», «говорить», «смеяться», «играть», «убирать», «одеваться» — все эти слова обозначают ДЕЙСТВИЯ, которые мы все производим, иногда даже несколько раз в день. Однако существуют глаголы, которые выражают НЕ само ДЕЙСТВИЕ как таковое, то есть НЕ ПРОЦЕСС СОВЕРШЕНИЯ чего-то, а лишь ОТНОШЕНИЕ К этому ДЕЙСТВИЮ со стороны говорящего. С помощью этих особенных глаголов любой человек демонстрирует окружающим свое мнение по отношению к какому-то действию, показывает, что он считает это действие обязательным или ненужным, возможным или невозможным, правдоподобным или невероятным, удивительным, возмутительным, сомнительным и т.д. Такие глаголы называются МОДАЛЬНЫМИ¹. Мочь, уметь, хотеть, желать, надеяться, намереваться, сметь, долженствовать — вот несколько примеров модальных глаголов русского языка.

К числу модальных глаголов английского языка относятся can; could; may; might; must; to have to; to be to; ought to; should; need; dare; shall; will.

¹ «Модальность — грамматико-семантическая категория, выражающая отношение говорящего к высказываемому, его оценку отношения сообщаемого к объективной действительности» (Розенталь Д.И. Справочник лингвистических терминов. М.: Просвещение, 1972. С. 163). «Понятие «МОДАЛЬНОСТЬ» охватывает самые разные виды субъективного отношения к событию, в частности «уверенность/неуверенность», «возможность», «реальность/нереальность события», «желательность», «необходимость» и т.п.» (Гуревич В.В. Теоретическая грамматика английского языка. М.: Флинта: Наука, 2004. С. 38). — Прим. автора.

Модальные глаголы иногда называют дефектными (недостаточными), ведь они не выполняют самостоятельную роль в предложении, они всегда употребляются в сочетании с другими глаголами, которые и обозначают само ДЕЙСТВИЕ. Например, если мама просто скажет своему ребенку: «Ты должен!», ребенок не поймет, о чем идет речь, потому что не обозначено действие, хотя совершенно очевидно ОТНОШЕНИЕ мамы к этому ДЕЙСТВИЮ — она считает его совершенно необходимым. «Ты должен спать (учиться, умываться, помогать, работать и т.д.)» — теперь все предельно ясно: названо ДЕЙСТВИЕ иозвучено ОТНОШЕНИЕ к нему со стороны говорящего (в данном случае, мамы).

Обозначает действие ИНФИНТИВ, то есть форма глагола, выражающая название ДЕЙСТВИЯ и отвечающая на вопрос «что делать?».

В английском языке инфинитив имеет 6 форм. Модальный глагол в сочетании с последующим инфинитивом (в одной из 6 форм) и образует составное модальное глагольное сказуемое.

Чтобы без труда строить предложения на английском языке, в которых вы хотите выразить свое субъективное отношение к определенному действию («Ты должен спать», «Ты обязан спать» — необходимость действия; «Ты можешь спать» — разрешение действия; «Тебе следует спать», «Тебе нужно спать», «Тебе надо спать» — совет, какое действие следует предпринять; «Неужели ты уже спишь?» — удивление, что какое-то действие уже совершено; «Ты, вероятно, спишь с утра» — предположение, что какое-то действие совершается в течение какого-то времени, и т.д.), надо прежде всего научиться с легкостью использовать в своей речи все 6 форм английского инфинитива. Базовый курс первой части настоящего пособия посвящен именно этой проблеме.

Урок 1

ПРОСТОЙ ИНФИНТИВ: «ДЕЛАТЬ ВООБЩЕ, ОБЫЧНО»

ПЛФ «Я рад делать это (вообще, обычно)»
 «Я рад, что делаю это (вообще, обычно)»

«Я был рад делать это»

«Я буду рад сделать это»

Эти ПЛФ требуют конструкции с использованием простого инфинитива.

Простой инфинитив (инфирнитив в форме общего вида) представляет собой чистую основу глагола, которой обычно предшествует частица **to**: быть — to be, читать — to read, петь — to sing.

Простой инфинитив не указывает на характер протекания действия. Действие рассматривается как происходящее вообще, обычно.

С точки зрения временной отнесенности действие, выраженное простым инфинитивом, либо совпадает со временем, выраженным сказуемым (Я был рад поиграть с тобой вчера — I was glad to play with you yesterday; Я буду рад поиграть с тобой завтра — I will be glad to play with you tomorrow); либо, как уже было сказано, происходит всегда, обычно (Я всегда рад поиграть с тобой — I am always glad to play with you).

Грамматический нюанс 1

Наличие частицы **not** перед инфинитивом указывает на отрицательную форму:

Быть или не быть... — **To be, or not to be...** (Хрестоматийный пример — монолог Гамлета).

Грамматический нюанс 2

В зависимости от обстоятельств на русский язык инфинитив в этой форме переводят глаголами как совершенного, так и несовершенного вида:

Я люблю (что делать?) читать. — **I like to read.**

Мне не удалось (что сделать?) прочитать эту статью. — **I didn't manage to read this article.**

Грамматический нюанс 3

Простой инфинитив на русский язык может переводиться не только глаголом в неопределенной форме, но и целым придаточным предложением.

Я счастлив, что каждый день помогаю Вам.
Я счастлив помогать Вам каждый день.

— I am happy to help you every day.

Жаль, что общаюсь с Вами редко.
Обидно общаться с Вами так редко.

— I am sorry to mix with you so seldom.

Грамматический нюанс 4

Простой инфинитив может входить в застывшие словосочетания, которые обычно представляют собой вводные элементы высказывания:

Начнем с того что — **to begin with**

Мягко выражаясь — **to put it mildly**

Не говоря уже о — **to say nothing of, needless to say**

Сказать по правде — **to tell the truth**

Короче говоря — **to cut a long story short**

Если быть абсолютно откровенным — **to be quite frank**

Без преувеличения — **to say the least of it**

Так сказать — **so to speak**

Грамматический нюанс 5

В английском языке после некоторых глаголов и прилагательных можно употреблять либо только инфинитив, либо только герундий. (Герундий — особая неличная форма глагола, которая образуется путем прибавления *-ing* к основе глагола: play — playing.)

Например, после глаголов to hope; to offer; to decide и т.д. (см. Приложение 3 в конце книги) можно употреблять только инфинитив:

I hope to see you tomorrow. — Надеюсь увидеть тебя завтра.

He offered me to help her. — Он предложил мне помочь ей.

I decided not to phone her. — Я решил не звонить ей.

После конструкций с прилагательными типа to be happy; to be glad и т.д. (см. Приложение 4 в конце книги) и it is difficult to; it is easy to и т.д. (см. Приложение 5 в конце книги) можно употреблять только инфинитив:

I am happy to study here. — Я счастлив, что учусь здесь.

It's difficult to study here. — Здесь трудно учиться.

I am glad to communicate with you. — Рад общаться с Вами.

It's easy to communicate with you. — С Вами легко общаться.

После глаголов to enjoy; to mind; to suggest и т.д. (см. Приложение 6 в конце книги) можно употреблять только герундий:

I enjoy dancing. — Я получаю удовольствие, когда танцую.

I don't mind opening the window. — Я не против того, чтобы открыть окно.

He suggested going to the cinema. — Он предложил пойти в кино.

После конструкций с предложными прилагательными to be sorry for; to be interested in и т.д. (см. Приложение 7 в конце книги) можно употреблять только герундий:

I am sorry for being late. — Прошу прощения за то, что опоздал.

He is interested in playing chess. — Он интересуется игрой в шахматы.

Грамматический нюанс 6

После некоторых глаголов и прилагательных можно употреблять и инфинитив, и герундий без изменения лексического значения словосочетания.

После глаголов to hate; to continue и т.д. (см. Приложение 8 в конце книги) можно употреблять и инфинитив и герундий, и смысл предложения не изменится.

То есть предложения «I hate to see such films» и «I hate seeing such films» переводятся на русский язык одинаково: «Я ненавижу смотреть такие фильмы».

Еще один пример: «He continued to work» и «He continued working» абсолютно одинаковы по своему лексическому значению — «Он продолжал работать».

Грамматический нюанс 7

После некоторых глаголов и прилагательных в английском языке можно употреблять и инфинитив и герундий, НО с изменением лексического значения словосочетания.

После глаголов to stop; to regret и т.д. (см. Приложение 9 в конце книги) может употребляться и инфинитив и герундий, при этом изменяется смысл словосочетания:

I stopped to talk to him. — Я остановился, чтобы поговорить с ним.

Stop talking! — Прекратите разговаривать!

We regret to inform you that we can't offer you the job. — Мы сожалеем, что должны сообщить Вам о том, что мы не можем предложить Вам работу.

We regret informing you that we can't offer you the job. — Мы сожалеем, что сообщили Вам, что не можем предложить Вам работу.

Техника речи 1

1. Я всегда рад общаться с Вами.
2. Ты рад, что разговариваешь с ним по телефону каждый день.
3. Она бы хотела побеседовать с Вами.
4. Он был бы счастлив видеть Вас хоть изредка.
5. Трудно не видеть Вас хоть изредка.
6. Вы хотите созвать собрание.
7. Необходимо сделать ему выговор.
8. Нелегко правильно петь мотив.
9. Я надеюсь увидеться с Вами когда-нибудь.
10. Надеюсь, что больше не увижу с Вами.

Техника речи 2

1. Начнем с того, что я в восторге, что общаюсь с Вами так часто.
2. Мягко выражаясь, мне не повезло, что я встречаю его так часто.

Конец ознакомительного фрагмента.
Приобрести книгу можно
в интернет-магазине
«Электронный универс»
e-Univers.ru